CURRICULUM OF TEACHING AND RESEARCH ACTIVITIES

by Prof. Beate Anna Baumann

Humanities studies at the Universities of Cologne, Florence and Trento. Awarded a degree in humanities (Staatsexamen) by the University of Cologne (1989).

Certificate of Completion in *Didattica delle Lingue Moderne* (*DILM*) postgraduate course at the university of Bologna (2002).

Habilitation as a associatate professor for scientific sector 10/M1: Germanic Languages, Literatures and Cultures [GERM-01/C] (2018).

TEACHING ACTIVITIES

TEACHING ACTIVITIES AT THE DEPARTMENT OF HUMANITIES (FIRST FACULTY OF FOREIGN LANGUAGES AND LITERATURE) OF THE UNIVERSITY OF CATANIA

Dal 01.03.2020 ad oggi
Associate Professor in LANGUAGE, TRANSLATION AND LINGUISTICS [GERM-01/C] at the Department of Humanities of the University of Catania

01.01.2007 – 29.02.2020
Permanent university researcher (scientific sector L-LIN/14 Language and Translation – German) at the Department of Humanities of the University of Catania

Academic Year 2006-2007 (from 1 January 2007)
- *Lingua Tedesca e Traduzione 2* (L-LIN/14) in BA-degree programmes *Lingue e culture europee* e *Scienze per la comunicazione internazionale;*
- *Lingua Tedesca 1* (L-LIN/14) (with Vincenza Scuderi) MA-degree programmes *Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee - percorso euroamericano* e *Lingue straniere per la comunicazione internazionale*;
- *Lingua Tedesca 2* (L-LIN/14) (with Vincenza Scuderi) MA-degree programmes *Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee - percorso euroamericano* e *Lingue straniere per la comunicazione internazionale*;
- *Teoria e Prassi della Traduzione* (L-LIN/14) (with Vincenza Scuderi) MA-degree programmes *Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee - percorso euroamericano* e *Lingue straniere per la comunicazione internazionale*.

Academic Year 2007-2008
- *Lingua Tedesca e Traduzione 2* (L-LIN/14) BA-degree programme *Lingue e culture europee* e *Scienze per la comunicazione internazionale;*
- *Lingua Tedesca 1* (L-LIN/14) (with Vincenza Scuderi) MA-degree programme *Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee - percorso euroamericano* e *Lingue straniere per la comunicazione internazionale*;
- *Lingua Tedesca 2* (L-LIN/14) (with Vincenza Scuderi) MA-degree programme *Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee - percorso euroamericano* e *Lingue straniere per la comunicazione internazionale*;
- *Teoria e Prassi della Traduzione* (L-LIN/14) (with Vincenza Scuderi) MA-degree programme *Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee - percorso euroamericano* e *Lingue straniere per la comunicazione internazionale*.

Academic Year 2008-2009
- *Lingua Tedesca e Traduzione 2* (L-LIN/14) BA-degree programme *Lingue e culture europee* e *Scienze per la comunicazione internazionale;*

- *Lingua Tedesca 1* (L-LIN/14) (with Vincenza Scuderi) MA-degree programme *Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee - percorso euroamericano* e *Lingue straniere per la comunicazione internazionale*;
- *Lingua Tedesca 2* (L-LIN/14) (with Vincenza Scuderi) MA-degree programme *Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee - percorso euroamericano* e *Lingue straniere per la comunicazione internazionale*;
- *Teoria e Prassi della Traduzione* (L-LIN/14) (with Vincenza Scuderi) MA-degree programme *Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee - percorso euroamericano* e *Lingue straniere per la comunicazione internazionale*.

Academic Year 2009-2010
- *Lingua Tedesca e Traduzione 2* (L-LIN/14) BA-degree programme *Lingue e culture europee* e *Scienze per la comunicazione internazionale;*
- *Lingua Tedesca 1* (L-LIN/14) (with Vincenza Scuderi) MA-degree programme *Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee - percorso euroamericano* e *Lingue straniere per la comunicazione internazionale*;
- *Lingua Tedesca 2* (L-LIN/14) (with Vincenza Scuderi) MA-degree programme *Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee - percorso euroamericano* e *Lingue straniere per la comunicazione internazionale*;
- *Teoria e Prassi della Traduzione* (L-LIN/14) (with Vincenza Scuderi) MA-degree programme *Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee - percorso euroamericano* e *Lingue straniere per la comunicazione internazionale*.

Academic Year 2010-2011
- *Lingua Tedesca e Traduzione 2* (L-LIN/14) BA-degree programme *Lingue e culture europee* e *Scienze per la comunicazione internazionale;*
- *Lingua Tedesca e Traduzione 3* (L-LIN/14) (with Vincenza Scuderi) MA-degree programme *Lingue e culture europee* e *Scienze per la comunicazione internazionale*;
- *Lingua Tedesca e Linguaggi Specialistici* (L-LIN/14) MA-degree programme *Lingue e culture europee ed extraeuropee* e *Lingue straniere per la comunicazione internazionale*.

Academic Year 2011-2012
- *Lingua Tedesca e Traduzione 2* (L-LIN/14) BA-degree programme *Lingue e culture europee* e *Scienze per la comunicazione internazionale;*
- *Linguistica e traduzione tedesca* (L-LIN/14) MA-degree programme *Lingue e culture europee ed extraeuropee* e *Lingue straniere per la comunicazione internazionale*.

Academic Year 2012-2013
- *Lingua Tedesca e Traduzione 2* (L-LIN/14) (with Vincenza Scuderi) BA-degree programme *Lingue e culture europee* e *Scienze per la comunicazione internazionale;*
- *Linguistica e traduzione tedesca* (L-LIN/14) MA-degree programme *Lingue e culture europee ed extraeuropee* e *Lingue straniere per la comunicazione internazionale*.

Academic Year 2013-2014
- *Lingua Tedesca e Traduzione 2* (L-LIN/14) (with Vincenza Scuderi) MA-degree programme *Lingue e culture europee* e *Scienze per la comunicazione internazionale;*
- *Linguistica e traduzione tedesca* (L-LIN/14) MA-degree programme *Lingue e culture europee ed extraeuropee* e *Lingue straniere per la comunicazione internazionale*.

Academic Year 2014-2015
- *Lingua Tedesca e Traduzione 2* (L-LIN/14) (with Vincenza Scuderi) BA-degree programme *Lingue e culture europee euroamericane ed orientali* e *Lingue per la comunicazione*.
- *Lingua Tedesca e Traduzione 3* (L-LIN/14) (with Vincenza Scuderi) MA-degree programme *Lingue e culture europee euroamericane ed orientali* e *Lingue per la comunicazione*.
- *Deutsche Linguistik und Übersetzung* (L-LIN/14) MA-degree programme *Lingue e letterature comparate* e *Lingue per la cooperazione internazionale.*

Academic Year 2015-2016
- *Lingua Tedesca e Traduzione 2* (L-LIN/14) BA-degree programme *Lingue e culture europee euroamericane ed orientali* e *Lingue per la comunicazione*.
- *Deutsche Linguistik und Übersetzung* (L-LIN/14) MA-degree programme *Lingue e letterature comparate* e *Lingue per la cooperazione internazionale.*

Academic Year 2016-2017
- *Lingua Tedesca e Traduzione 2* (L-LIN/14) BA-degree programme *Lingue e culture europee euroamericane ed orientali* e *Lingue per la comunicazione*.
- *Deutsche Linguistik und Übersetzung* (L-LIN/14) MA-degree programme *Lingue e letterature comparate* e *Lingue per la cooperazione internazionale.*

Academic Year 2017-2018
- *Lingua Tedesca e Traduzione 2* (L-LIN/14) BA-degree programme *Lingue e culture europee euroamericane ed orientali* e *Lingue per la comunicazione*.
- *Deutsche Linguistik und Übersetzung* (L-LIN/14) MA-degree programme *Lingue e letterature comparate* e *Lingue per la cooperazione internazionale.*

Academic Year 2018-2019
- *Lingua Tedesca e Traduzione 2* (L-LIN/14) BA-degree programme *Lingue e culture europee euroamericane ed orientali* e *Lingue per la comunicazione*.
- *Deutsche Linguistik und Übersetzung* (L-LIN/14) MA-degree programme *Lingue e letterature comparate* e *Lingue per la cooperazione internazionale.*

Academic Year 2019-2020
- *Lingua Tedesca e Traduzione 2* (L-LIN/14) BA-degree programme *Lingue e culture europee euroamericane ed orientali* e *Lingue per la comunicazione*.
- *Linguaggi settoriali: Lingua Tedesca* (L-LIN/14) BA-degree programme *Lingue e culture europee euroamericane ed orientali*
- *Deutsche Linguistik und Übersetzung* (L-LIN/14) MA-degree programme *Lingue e letterature comparate* e *Lingue per la cooperazione internazionale.*

Academic Year 2020-2021
- *Lingua Tedesca e Traduzione 2* (L-LIN/14) BA-degree programme *Lingue e culture europee euroamericane ed orientali* e *Lingue per la comunicazione*.
- *Linguaggi settoriali: Lingua Tedesca* (L-LIN/14) BA-degree programme *Lingue e culture europee euroamericane ed orientali*
- *Deutsche Linguistik und Übersetzung* (L-LIN/14) MA-degree programme *Lingue e letterature comparate* e *Lingue per la cooperazione internazionale.*

Academic Year 2021-2022
- *Lingua Tedesca e Traduzione 2* (L-LIN/14) BA-degree programme *Lingue e culture europee euroamericane ed orientali* e *Lingue per la comunicazione*.
- *Linguaggi settoriali: Lingua Tedesca* (L-LIN/14) BA-degree programme *Lingue e culture europee euroamericane ed orientali*
- *Deutsche Linguistik und Übersetzung* (L-LIN/14) MA-degree programme *Lingue e letterature comparate* e *Lingue per la cooperazione internazionale.*

Academic Year 2022-2023
- *Lingua Tedesca e Traduzione 2* (L-LIN/14) BA-degree programme *Lingue e culture europee euroamericane ed orientali* e *Lingue per la comunicazione*.
- *Linguaggi settoriali: Lingua Tedesca* (L-LIN/14) BA-degree programme *Lingue e culture europee euroamericane ed orientali*
- *Deutsche Linguistik und Übersetzung* (L-LIN/14) MA-degree programme *Lingue e letterature comparate* e *Lingue per la cooperazione internazionale.*

Academic Year 2023-2024
- *Lingua Tedesca e Traduzione 2* (L-LIN/14) BA-degree programme *Lingue e culture europee euroamericane ed orientali* e *Lingue per la comunicazione*.
- *Linguaggi settoriali: Lingua Tedesca* (L-LIN/14) BA-degree programme *Lingue e culture europee euroamericane ed orientali*
- *Deutsche Linguistik und Übersetzung* (L-LIN/14) MA-degree programme *Lingue e letterature comparate* e *Lingue per la cooperazione internazionale.*

Academic Year 2024-2025
- *Lingua Tedesca e Traduzione 2* (L-LIN/14) BA-degree programme *Lingue e culture europee euroamericane ed orientali* e *Lingue per la comunicazione*.
- *Linguaggi settoriali: Lingua Tedesca* (L-LIN/14) BA-degree programme *Lingue e culture europee euroamericane ed orientali*
- *Deutsche Linguistik und Übersetzung* (L-LIN/14) MA-degree programme *Lingue e letterature comparate* e *Lingue per la cooperazione internazionale.*
- Course *AD 24 Lingua Tedesca - Didattica dei Linguaggi Settoriali* at the Higher School for Teacher Training "Alta Scuola per la Formazione di Insegnanti" (ASFI) of the University of Catania.

Academic Year 2025-2026
- *Lingua Tedesca e Traduzione 2* (L-LIN/14) BA-degree programme *Lingue e culture europee euroamericane ed orientali* e *Lingue per la comunicazione*.
- *Linguaggi settoriali: Lingua Tedesca* (L-LIN/14) BA-degree programme *Lingue e culture europee euroamericane ed orientali*
- *Deutsche Linguistik und Übersetzung* (L-LIN/14) MA-degree programme *Lingue e letterature comparate* e *Lingue per la cooperazione internazionale.*
- Course *AD 24 Lingua Tedesca - Didattica dei Linguaggi Settoriali* at the Higher School for Teacher Training "Alta Scuola per la Formazione di Insegnanti" (ASFI) of the University of Catania.

TEACHING ACTIVITIES AT FOREIGN UNIVERSITIES

18 – 22 June 2018
Series of seminars at Europa-Universität Viadrina in Frankfurt (Oder) (Erasmus+ Staff Mobility)

24 - 27 June 2019
Series of seminars at Europa-Universität Viadrina in Frankfurt (Oder) (Erasmus+ Staff Mobility)

16 – 22 May 2022
Series of seminars at Europa-Universität Viadrina in Frankfurt (Oder) (Erasmus+ Staff Mobility)

20– 26 January 2024
Series of seminars at the Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg (Erasmus+ Staff Mobility)

1 - 31 March 2024
Visiting Professor at the Institute for German Language and Literature II at the University of Cologne ("Language- and Culture-Reflective Learning" 6 ECTS)

1 - 31 March 2025
Visiting Professor at the Institute for German Language and Literature II at the University of Cologne ("Cultural Studies in German as a Foreign Language" 6 ECTS)

1 - 31 March 2026
Visiting Professor at the Institute for German Language and Literature II at the University of Cologne ("Multilingualism and literary-aesthetic language work in the context of German as a foreign languag " 6 ECTS)

SCIENTIFIC AND RESEARCH ACTIVITIES

MAIN AREAS OF RESEARCH

TRANSCULTURAL STUDIES, GERMAN LANGUAGE TEACHING, APPLIED LINGUISTICS, MULTILINGUALISM AND LINGUISTIC CREATIVITY, EMPIRICAL METHODOLOGIES IN THE FIELD OF SECOND LANGUAGE TEACHING AND LEARNING RESEARCH.

COORDINATION OF AND PARTICIPATION IN RESEARCH PROJECTS

June 2018 to present
Deputy Director of the POLYPHONIE Inter-University Research Centre (University of Genoa / University of Catania) and Scientific Director of the Catania Centre (Prot. 78212 of 11 June 2018)

International research projects

From 2012 to the present
Co-editor of the international research project 'Polyphonie. Mehrsprachigkeit_Kreativität_Schreiben' (www.polyphonie.at, ISSN: 2304-7607), promoted by the Universities of Vienna, Genoa, Catania, Bergamo and Padua, and funded by the Institute for European and Comparative Linguistics and Literary Studies (Department of Comparative Literature) at the University of Vienna and the Federal Ministry for European and International Affairs (Department of Foreign Culture) of the Republic of Austria.

1 March 2023 – 31 May 2023
Fellowship at the Berliner Institut für empirische Integrations- und Migrationsforschung (BIM) at Humboldt University. Project: Post-migration reconfigurations. New cultural, linguistic and narrative forms and practices in contemporary Germany

2020
- Member of the UNICT management group for WP 3 "Shaping European Citizens" as part of the european project EUNICE (European UNIversity for Customized Education)
- UNICT lead expert for *Eunice Committee of Specialists in Language Teaching* as part of the european project EUNICE (European UNIversity for Customized Education)

2014-2015
In collaboration with Dr Wiebke Otten of Freie Universität Berlin, conception and development of the academic and educational project entitled 'Intercultural Learning in an International University Context. An exchange project featuring texts from German- and Italian-language youth and migration literature.'

University research projects

From 2024 to present
Pia.ce.ri. (Piano di incentivi per la ricerca di Ateneo 2020/2022) – Linea 2
Participation in the research group "SpacesPost.-Migr. – SOCIO-LINGUISTIC AND ARTISTIC-LITERARY SPACES OF POST-MIGRATION: PROPOSALS AND MODELS FOR A SUSTAINABLE DIALOGUE BETWEEN CULTURES" (P.I.: Prof. Concettina Rizzo).

2020-2024
Pia.ce.ri. (Piano di incentivi per la ricerca di Ateneo 2020/2022) – Linea 2
Participation in the research group "MigrAIRe – Migration and Belonging: Analysis of Strategies and Methods for the Construction of New Concepts of Identity and the Restructuring of Linguistic Repertoires" (P.I.: Prof. Concettina Rizzo).

2018-2019
Research project Prometeo 1
Project Owner of the University project "Multilingualism and multiple identities. An empirical study in the context of German language learning".

2017-2019
Research project Prometeo 3
Participation in the research group “Migration, conflict, interculturalism: strategies and methods for developing new linguistic, cultural and symbolic skills” (P.I.: Prof. Concettina Rizzo).

2017-2018
Research project Prometeo 1
Project Owner of the University project “Language and cultural learning processes through texts of intercultural literature: An empirical study”.

2014-2016
Participation in the FIR research group “Identity and Interaction between Languages, Literatures and Cultural Expressions” (P.I. Prof. Marilia Marchetti).

2008-2010
Project Owner of the University project ‘Multilingualism and performative linguistic phenomena in German-language transcultural writings’.

AFFERENZE A CENTRI DI RICERCA E NETWORK SCIENTIFICI

- Member of the COST Action MultiLiLiTrans: "Literary multilingualism and social transformations in superdiverse societies“ (dal 2025) (https://www.cost.eu/actions/CA24137/#tabs+Name:Working%20Groups%20and%20Membership)
- Member of the International Network „Literarische Mehrsprachigkeit und ihre Didaktik“ (https://www.ph-gmuend.de/transfer/literarische-mehrsprachigkeit/ueber-uns)
- Associate Member of the Laboratoire de recherche *Cultures, Représentation, Éducation, Didactique & Ingènierie de Formation* dell’Université Sidi Mohamed Ben Abdellah di Fès (Marocco) (dall’a.a. 2019-2020)
- Member of the Stydy Group of the “Concorso letterario nazionale Lingua Madre (CLM)”, (an ongoing project by the Piedmont Region and the Turin International Book Fair) (since 2021)
- Member of the I-LanD Inter-University Research Centre at the University of Naples “L’Orientale”
- Member of the GENUS Interdisciplinary Centre for Gender Studies within the Department of Humanities at the University of Catania
- Member of the research group for the ‘Neuro Humanities Studies’ project, organised by the University of Catania (until 2012).

PARTICIPATION IN / ORGANISATION OF CONFERENCES, SEMINARS AND WORKSHOPS

19-20 June 2026, Nijmegen (NL)
Invited to participate in the international conference „Kulturbezogenes Lernen im Bereich Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: Positionen und Perspektiven“. Organisation: Radboud Universiteit Nijmegen. Key note speech: „Literaturvermittlung und kulturreflexives Lernen“.

29 April 2026, Catania
Professional development seminar entitled ‘Multilingualism and linguistic landscapes: an educational resource for the teaching and learning of a second language’ at the School of Italian Language and Culture for Foreigners (ITALSTRA) at the University of Catania.

13 November 2025, Bari
Invited to participate in the Study Day KULTURGEBUNDENES SPRACHENLERNEN: NEUE ANSÄTZE FÜR DEN DAF-UNTERRICHT. Organisation: University of Bari Aldo Moro, Goethe Institut Italy, Embassy of the Federal Republic of Germany, the LEND Association (Language and New Teaching Methods) and the DAAD (German Academic Exchange Service). Presentation on “Multilingualism in the context of post-migrant urbanity: opportunities and potential for language- and culture-reflective learning processes in German as a Foreign Language (DaF) teaching”.

13 November 2025, Bari
Invited to participate in the Study Day KULTURGEBUNDENES SPRACHENLERNEN: NEUE ANSÄTZE FÜR DEN DAF-UNTERRICHT. Organisation: University of Bari Aldo Moro, Goethe Institut Italy, Embassy of the Federal Republic of Germany, the LEND Association (Language and New Teaching Methods) and the DAAD (German Academic Exchange Service). Workshop on "Multilingualism and aesthetic language work in German as a Foreign Language lessons".

14 - 17 September 2025, Braunschweig
Invited to participate in Panel 2.30, 'Transcultural Dialogues and Literary Multilingualism: New Perspectives from the Synergy between the globale° Literature Festival and the POLYPHONIE Research Centre', held as part of the 28th Germanists' Conference 2025 at the Technical University of Braunschweig, with a lecture on 'Multilingualism and linguistic-cultural practices in the context of post-migrant reconfigurations'

12–13 June 2025, Catania
As scientific director of the UniCT Polyphonie Centre, organisation and implementation of the Study Days „POLYPHONIE 2022-2025. Attraversare i confini, ampliare le prospettive. Nuovi percorsi di ricerca su plurilinguismo, creatività e scrittura / Grenzüberschreitungen, Perspektivenerweiterungen. Neue Wege der Forschung zu Mehrsprachigkeit, Kreativität und Schreiben / Crossing borders, broadening perspectives. New ways of researching multilingualism, creativity and writing / Traverser les frontières, élargir les perspectives. De nouveaux parcours de recherche sur le multilinguisme, la créativité et l'écriture."

16-17 December 2024, Catania
Member of the scientific committee for the international conference 'Translating for the Stage', organised by the Department of Humanities, the Department of Economics and Business, and the PhD programme in Interpretation Studies at the University of Catania.

17-18 July 2024, Cagliari
Invited to participate in the international conference "Language Change and Implications for DaF/DaZ Teaching", organised by the University of Cagliari and the University of Pisa, with a presentation on "Language Change and Multilingualism in Post-Migrant Germany: Potential for a Contemporary Approach to DaF Teaching".

11-12 April 2024, Catania
Member of the scientific committee and the organising committee of the international conference 'Images, Symbols and Languages of Migration'.

14-15 February 2024, Rabat (Morocco)
Invited to participate in the International Symposium "Bridges of Knowledge. The Manifestation of Alterity in Thought and Translation" at the Académie du Royaume du Maroc in Rabat, organised by the Académie du Royaume du Maroc, the Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg and the Sheikh Hamad Award for Translation and International Understanding (Doha, Qatar), with a presentation on "There is no identity without migration. Multilingual writing as a bridge between cultural identities in post-migrant Germany".

23 January 2024, Erlangen-Nürnberg (Germania)
nvited to participate in the 2023/2024 lecture series "Literary and Aesthetic Education in the Context of German as a Second Language" at Friedrich-Alexander University Erlangen-Nuremberg, Presentation on "Language- and culture-based learning in German as a foreign language: multimodal approaches to places of memory"

26-28 October 2023
Participation in the conference "DaF Today: Between Application and Empiricism – Trends and Perspectives" at the University of Trento. Presentation on "Multilingualism and Multiculturalism in Foreign Language Discourse: On the Didactic Potential of Linguistic Landscapes in German as a Foreign Language".

17 May2023, Dresden (Germany)
Invitation to a lecture at Dresden University of Technology on "Graphic Literature and the Culture of Remembrance in German as a Foreign Language"

6-8 March 2023, Amman (ordan)
Participation in the conference "Fokus DaF/DaZ – Current Trends in Research and Teaching (3rd International Conference)" at the German Jordanian University / School of Applied Humanities and

Languages. Presentation on “Life punishes those who are late. Language- and culture-related learning through graphic narratives in the context of German as a foreign language”.

26–27 January 2023, Catania
Participation in the 8th Research Colloquium of the Department of Humanities and coordination of the research area ‘Multilingualism and Linguistic and Cultural Mediation’. Presentation on ‘Research conducted by the UniCT hub of the POLYPHONIE Inter-University Research Centre’.

16–17 December 2022, Rome
Participation in the General Conference of Germanic Studies in Italy, organised by the Italian Institute of Germanic Studies at the CNR in Rome. Presentation on ‘The Polyphonie research project: Mehrsprachigkeit_Kreativität_Schreiben of the POLYPHONIE Interuniversity Research Centre’

24–25 June 2022, Schwäbisch-Gmünd (Germany)
Participation in the conference “Literary Multilingualism and its Didactics” at the University of Education Schwäbisch Gmünd. Presentation on “I was somewhat disoriented due to the use of Persian words.” On the potential of a language-sensitive approach to literary multilingualism in university German as a Foreign Language (DaF) contexts”

2–3 May 2022, Genoa
Organisation of and participation in the “POLYPHONIE Genoa-Catania. Retrospective and perspectives / Rückblick und Ausblick / Rétrospective et perspectives / Looking back – looking forward” conference, organised by the POLYPHONIE Inter-University Research Centre (Universities of Genoa and Catania), in my capacity as Deputy Director and Scientific Coordinator of the UNICT centre

19–22 April 2022, Zadar
Participation in the virtual conference “Intercultural Spaces – Historical Routes and Contemporary Passages with Special Reference to the Mediterranean Region” organised by the Society for Intercultural German Studies. Presentation on “Had I learnt to write, I could not only see the mountains, fields and valleys, but recognise every thorn on a rose. On the role of poeticism in language- and culture-related German as a Foreign Language learning processes”.

4–5 November 2021, Catania
Organisation of and participation in the international conference “Migration and Belonging: Composite Identities and Multilingualism”, promoted by the MigrAIRe research group (Migration and Belonging: Analysis of Strategies and Methods for Constructing New Concepts of Identity and Restructuring Linguistic Repertoires, Piaceri Project), featuring an interview with Julya Rabinowich (in collaboration with David Pappalardo).

26–31 July 2021, Palermo
Participation in the 14th Congress of the International Association for German Studies (IVG) “Paths of German Studies in Transcultural Perspectives” at the University of Palermo, Section B1 “Language of Migration. Migration of Language. Linguistic Identities and Transcultural Literature in the Age of Globalisation” with a paper entitled “The Catastrophe of Never Being Allowed to Arrive Anywhere”. Power, Violence and Language in the Texts of Abbas Khider”

15–17 March 2021, Amman (Jordan)
Participation in the conference “Fokus DaF/DaZ – Current Trends in Research and Teaching (2nd International Conference)” at the German Jordanian University / School of Applied Humanities and
Languages. Presentation on “Text work and aesthetic language use in DaF teaching at the intersection of competence-oriented and symbolic competences”

18–21 November 2019, Villa Vigoni (Menaggio/Como)
Participation by invitation at the conference “Translation as a Key Competence in European Dialogue: The Body as a Resource for Linguistic Sensitivity and Empathy”, organised by Barbara Ivancic (University of Bologna) and Alexandra Zepter (University of Cologne) at Villa Vigoni (Italian-German Centre for European Dialogue). Presentation on “On the Perception of Language in Translation Processes within the University German as a Foreign Language Context”.

16–17 October 2019, Catania
Organisation of and participation in the conference ‘Migration: encounters between languages, literature, the arts, history and politics’ at the University of Catania, promoted by the Prometeo 3 research group ‘Migration,

conflicts, interculturality: strategies and methods for the construction of new linguistic, cultural and symbolic competences'. Presentation on 'Multilingualism and plural identities: the example of Fatma Aydemir'.

4–5 October 2019, Fez (Morocco)
Participation in the conference "German Studies and German as a Foreign Language in Multilingual Contexts: Language Teaching, Intercultural and System-Oriented Perspectives" at the Department of German Language and Literature of Sidi Mohamed Ben Abdellah University. Presentation on "German for All. On the Added Value of Intercultural Literature in German as a Foreign Language Teaching".

13–15 June 2019, Bergamo
Participation in the international conference organised by the Department of Excellence in Foreign Languages, Literatures and Cultures and the Annual Conference of the Italian Association of Germanists (AIG) "Translation. Theories, Practices and Strategies in European German Studies / Translation Theories, Practices and Strategies in European German Studies". Presentation on "From the Writing Dragon to the Wave of Writing. Aspects of Translating Literary Multilingualism and its Didactic Potential in Foreign Language Teaching".

18–19 February 2019, Tunis (Tunisia)
Participation in the 5th International Conference on Mediterranean Studies "Transnational Fluid Identities", organised by La Manouba University in Tunis. Presentation on "The Atonal World. Reflections on diversity, interculturality and identity in the works of Zafer Şenocak"

11 February 2019, Catania
Meeting between the POLYPHONIE Inter-University Research Centre and students from the University of Catania's High School as part of the "Pillole di Ricerca" initiative.

15 January 2019, Catania
Presentation of the POLYPHONIE Inter-University Research Centre at the University of Catania. Organisation of the presentation of Francesca Vigo's book *Stories that matter. A socio-semiotic approach to contemporary narratives on migration* (Naples 2018) and a discussion with Giuseppe Balirano (University of Naples L'Orientale) and Emanuela Pistone (Isola Quassùd Association, Catania).

16 November 2018, Genoa
Presentation of the POLYPHONIE Inter-University Research Centre at the University of Genoa.

25–26 October 2018, Milan
Participation in the conference "Kontrastive Linguistik" organised by the Department of Linguistic Mediation and Intercultural Studies and the Department of Foreign Languages and Literatures at the University of Milan. Presentation on "Multilingualism, Contrastivity and Awareness. On the didactic potential of linguistically and culturally hybrid forms of intercultural literary texts in university-level German as a Foreign Language (DaF) teaching".

3 October 2018, Catania
Organisation of and participation in the Study Day "Stories, languages and writings of migration" organised by the departmental research group of the Prometeo 3 project "Migration, conflicts, interculturality: strategies and methods for the construction of new linguistic-cultural and symbolic competences". Presentation on "Polyphony. Research on multilingualism, creativity and writing" (together with Ramona Pellegrino of the University of Genoa).

26–29 September 2018, Catania
Participation in the 5th International Congress of Phraseology and Paremiology, organised by the Italian Association of Phraseology and Paremiology and the Department of Humanities at the University of Catania. Presentation on "Behind the Sun: Complex Lexicalisations and Implications for Translation in the Work of Abbas Khider".

9 March 2018, Catania
Seminar on the topic "Literariness and Symbolic Competence in the context of linguistic and cultural learning" as part of the PhD programme in "Interpretation Studies" (34th cycle) at the University of Catania.

8 December 2017, Leipzig
Invitation to a lecture on "Language- and culture-reflective learning through intercultural literature in German as a foreign language" at the Herder Institute, University of Leipzig.

18 May 2017, Catania
Participation in the “Language in use” seminar series with a presentation on “Neo-Vygotskian theoretical approaches” at the Department of Humanities, University of Catania.

6 April 2017, Genoa
Conference/seminar on“Analysing Texts, but How? A Model for Linguistic Text Analysis” at the Department of Modern Languages and Cultures, University of Genoa.

1–2 December 2016, Catania
Participation in the conference “Lingue e Culture a confronto” at the Department of Humanities, University of Catania. Presentation on “’Le arance del Presidente’. Translation-related peculiarities in the adaptation of texts by multilingual authors”

27–28 October 2016, Catania
Participation in the Third Colloquium of the Department of Humanities at the University of Catania, “Universities and Knowledge: The Challenges of the Contemporary World”. Presentation and organisation (together with Gaetano Lalomia) of the round table “Universities and the World of Work”.

9–10 December 2015, Catania:
Participation in the conference “Identity and Interaction between Languages, Literatures and Cultural Expressions (FIR 2014)”. Presentation on “Transcultural Writing in the Context of Learning/Teaching German as a Second Language”.

30 November 2015, Genoa
Conference/seminar on “Deutsch ist meine neue Zunge. Language and identity in texts of transcultural literature, using the example of Abbas Khider” at the Department of Modern Languages and Cultures, University of Genoa.

26–27 October 2015, Catania
Participation in the Second Research Colloquium of the Department of Humanities, “Towards new models of research. Epistemology, interdisciplinarity and humanism in contemporary scientific communities”. Presentation on “Language is the mirror of transculturality, and transculturality is the mirror of the human being. Intercultural learning through working with and reflecting on the foreign language”.

23–25 September 2015, Frankfurt/Oder (Germany/Poland)
Participation in the third conference of the Gesellschaft für Angewandte Linguistik (Association for Applied Linguistics), Interkulturelle Kommunikation und mehrsprachige Diskurse section, at the Europa-Universität Viadrina. Presentation on “Discovering the ‘self-evident’ in a new light. Intercultural learning through language work and reflection in a university context”.

17–18 April 2015, Trento
Participation in the conference “Building Bridges between Linguistics and German as a Foreign Language (DaF) Didactics: A Symposium to Mark the 60th Birthday of Federica Ricci Garotti”. Presentation on “Language and Culture Learning among Advanced DaF Learners in a University Context: An International Exchange Project between the University of Catania and Freie Universität Berlin”.

18–22 February 2015, Słubice (Poland)
Participation in the conference “Internationality and Knowledge Transfer”, organised by the European University Viadrina, Chair of German-Polish Cultural and Literary Relations and Gender Studies, at the Collegium Polonicum Słubice. Presentation on “Intercultural learning in an international university context. An exchange project featuring texts on German- and Italian-language migration literature. A didactic and academic research project by the University of Catania and Freie Universität Berlin”.

22 January 2014, Catania
Participation in the “Jean Monnet International Project 2009–2010” at the University of Catania. Lecture/seminar on “European language policies and the assessment of language knowledge and skills”.

29 July – 3 August 2013, Bolzano
International German Teachers’ Day. Coordinator responsible for section A3 “Habitus: Attitudes and Motivation”. The international conference was organised by the International Association of German Teachers (IDV), the Free University of Bolzano, the Italian Association of German Studies (AIG) and the National Association of Foreign Language Teachers (ANILS).

15 May 2013, Genoa
Lecture/seminar on “Aspects of German Syntax: The Topological Sentence Model (Field Analysis)” at the Department of Modern Languages and Cultures, University of Genoa.

22 February 2013, Genoa
Participation in the workshop “Sprachbiographische Interviews – Techniken und Methoden / Linguistic Biography and Interview – Techniques and Methods”, led by Prof. Bettina Dausien (University of Vienna), as part of the research project “Polyphonie. Mehrsprachigkeit_Kreativität_Schreiben”.

13 February 2013, Catania
Participation in the “Jean Monnet International Project 2009–2010” at the University of Catania. Lecture/seminar on “European language policies and the assessment of language knowledge and skills”.

29 April 2012, Padua
Participation in the Italian-Austrian workshop “Aspects of Multiculturalism in Austria. Mit Blick auf die Steiermark”, organised in collaboration with the Austrian Cultural Forum in Milan and the Department of Political, Legal and International Studies, University of Padua. Presentation on “Multi, inter or trans. On the transformation of the concept of culture in today’s societies”.

14 January 2012, Catania
Participation in the “Jean Monnet International Project 2009–2010” at the University of Catania. Lecture/seminar on “European language policies and the assessment of language knowledge and skills”.

30 November – 2 December 2011, L’Aquila
Participation in the conference “Perceiving and embracing difference: languages and cultures in contact / Fremdes wahrnehmen, aufnehmen, annehmen: Kontakte zwischen Sprachen und Kulturen. Interdisciplinary German Studies Conference – Eine interdisziplinäre Fachtagung der Germanistik”, organised by the Department of Comparative Cultures at the University of L’Aquila and the Department of European, American and Intercultural Studies at La Sapienza University of Rome, in partnership with the University of Bonn. Presentation on “‘Gak gak gak’ or ‘coccodé’? On the empirical investigation of culture-related learning processes using transcultural literary texts”.

20–22 January 2011, Vienna
Active participation in the workshop ‘Kommunikation im transnationalen Raum’, organised by the Institute for European and Comparative Linguistics and Literary Studies at the University of Vienna.

30 October 2010, Catania
Participation in the “Jean Monnet International Project 2009–2010” at the University of Catania. Lecture/seminar on “Certifico ergo sum: the assessment of language skills and European certifications”.

4–6 February 2010, Rome
Participation in the conference “Deutsche Sprachwissenschaft in Italien”, organised by the Faculty of Arts and Philosophy at the University of Rome “La Sapienza”, in collaboration with the Italian Institute of German Studies, the Goethe-Institut Rome, the German Embassy in Rome, the Italian Association of German Studies (AIG), the Institut für Deutsche Sprache Mannheim, the Gesellschaft für Deutsche Sprache, and the Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD). Presentation on “Der gezähmte Wolf. Bilder, Emotion und performative Spracherscheinungen in der transkulturellen Literatur”.

15 January 2010, Catania
Participation in the “Jean Monnet International Project 2009–2010” at the University of Catania. Lecture/seminar on “Certifico ergo sum: the assessment of language skills and European certifications”.

9–11 December 2008, Naples
Participation in the 13th AICLU (Italian Association of University Language Centres) Seminar: Multilingualism and integration: language skills and competences in a multi-ethnic society, organised by the University Language Centre, University of Naples Federico I: Presentation on “Linguistic-textual competences and academic writing in the context of German as a second language”.

27–28 October 2008, Bonn
Participation, on behalf of the Rector of the University of Catania, in the Italian-German University Days organised by the DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst – German Academic Exchange Service)

and the Italian-German University (AIT) in collaboration with the CRUI and the HRK (Conference of German University Rectors) at the Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität in Bonn.

14–16 February 2008, Rome
Participation in the conference “Deutsche Sprachwissenschaft in Italien”, organised by the Faculty of Arts and Philosophy of the University of Rome “La Sapienza” and the Italian Institute of German Studies, in collaboration with the Goethe-Institut in Rome, the German Embassy in Rome, the Italian Association of German Studies (AIG), the Institut für Deutsche Sprache in Mannheim, the Gesellschaft für Deutsche Sprache and the Deutscher Akademischer Austauschdienst. Organisation and coordination of Section 13: Qualitative Research in DaF, and presentation on “Native-language text competence and foreign-language text production in the academic sphere”.

28 September – 1 October 2006, Catania
Participation in the conference for German language lecturers ‘Texte – Kontexte’, organised by the DAAD (German Academic Exchange Service) and the Faculty of Foreign Languages and Literatures at the University of Catania, including the organisation and moderation of the meeting with the writer Terézia Mora.

21–24 October 2004, Pisa
Participation in the conference „Texte in Sprachforschung und Sprachunterricht. Neue Wege der italienisch-deutschen Kooperation“, organised by the University of Pisa. Presentation on „Schreiben im Vergleich. Überlegungen zur schriftlichen Textproduktion italienischer DaF-Lernender im universitären Bereich“.

3–5 June 2004, Bari
Participation in the annual conference of the Italian Association of German Studies. Presentation on „Alterity and Interculturality in Teaching Italian as a Foreign Language. Fundamental reflections on the key concepts of an interculturally oriented foreign language didactics“.

19 March 2004, Catania
Lecture on „The Other’s Gaze: Recent Perspectives in Modern Language Teaching“, delivered as part of the interdisciplinary seminar series „Portolani III: The Border and Beyond“, organised by the Faculty of Foreign Languages and Literatures at the University of Catania.

6–7 February 2004, Rome
Participation in the conference Deutsche Sprachwissenschaft in Italien, organised by the Faculty of Arts and Philosophy of the University of Rome “La Sapienza”, the Goethe-Institut in Rome in collaboration with the Gesellschaft für deutsche Sprache (Rome branch) and the Italian Institute of Germanic Studies, with a paper on The Foreign Gaze in the Classroom. Aspects of Intercultural Learning and Teaching.

25–27 September 2003, Palermo
Participation in and contribution to the conference “Cultural Studies in Italy: A Comparison of Paradigms”, organised by the Department of Arts and Communication at the University of Palermo.

5–9 November 2001, Catania
Participation in the international conference ‘The Europe of Languages: Beyond Babel’ with a presentation on the Goethe-Institut’s language learning programmes, as a representative of the Goethe-Institut.

THIRD MISSION

From 2018 to the present
Cultural and scientific collaboration with the Lingua Madre National Literary Competition (an ongoing project of the Piedmont Region and the Turin International Book Fair, led by Dr Daniela Finocchi).

2024–2025
Creator, coordinator and contact person for the LiCuTra PCTO project. Languages, cultures, translation (30 hours). School involved: “Enrico Boggio Lera” State Scientific High School, Catania.

19 May 2025
Participation as vice-president of the POLYPHONIE Inter-University Research Centre and UniCT scientific director of the UniCT at the AWARDS CEREMONY for the 20th NATIONAL LINGUA MADRE LITERARY COMPETITION, organised by the Lingua Madre National Literary Competition.

17 May 2025
Participation in the book launch of “Pagine di pace”. Edited by Daniela Finocchi and Luisa Ricaldone. Featuring: Daniela Finocchi, Cristina Giudice, Claudiléia Lemes Dias. Participants: Beate Baumann, Lorena Carbonara, Adriana Chemello, Natalia Marraffini, Elena Pineschi. Turin International Book Fair SALTO25, Arena Piemonte.

4 November 2024, Messina
Presentation of the book “Il Gattopardo a guardia del Muro. Storia di un giallo letterario nella Germania socialista” by Bernardina Rago at the Feltrinelli bookshop in Messina.

13 May 2024, Turin
Attended, in my capacity as Vice-President of the POLYPHONIE Inter-University Research Centre and UniCT Scientific Director, the AWARDS CEREMONY for the 19th NATIONAL LINGUA MADRE LITERARY COMPETITION, held as part of the Turin International Book Fair at Lingotto Fiere in Turin.

12–13 May 2024, Turin
At the invitation of the Goethe-Institut Rome and the Austrian Cultural Forum in Milan, participation in the presentation of the novels ‘E in mezzo: io’, ‘E in mezzo: noi’ and ‘L’odore di fuliggine e rose’ by Julya Rabinowich at the Turin International Book Fair.

6 May 2024, Catania
Participation, in my capacity as Vice-President of the POLYPHONIE Inter-University Research Centre and UniCT Scientific Director, in the concert “Frauen Stimmen. A polyphonic journey through time exploring musical and literary works by women”, held at the Coro di Notte of the Benedictine Monastery, Catania.

24 November 2024, Turin
Participation, in my capacity as vice-president of the POLYPHONIE Inter-University Research Centre and UniCT scientific director, in the initiative “Prendere consapevolezza” (Raising Awareness) to mark the International Day for the Elimination of Violence against Women. The initiative was organised by the Piazzetta Verde Association of Turin and the LINGUA MADRE National Literary Competition.

22 May 2023, Turin
Attended, in my capacity as Vice-President of the POLYPHONIE Inter-University Research Centre and Scientific Director of the UniCT Hub, the AWARDS CEREMONY for the 18th NATIONAL LINGUA MADRE LITERARY COMPETITION, held as part of the Turin International Book Fair at Lingotto Fiere in Turin.

23 May 2022, Turin
Attended, in my capacity as Vice-President of the POLYPHONIE Inter-University Research Centre and Scientific Director of the UniCT Hub, the AWARDS CEREMONY for the 17th NATIONAL LINGUA MADRE LITERARY COMPETITION, held as part of the Turin International Book Fair at Lingotto Fiere in Turin.

14 October 2021, Rome
At the invitation of the Austrian Cultural Forum in Rome, participation in the event “Im Gespräch mit JULYA RABINOWICH / DAZWISCHEN: ICH”. Presentation of the novel and conversation with the author.

1 April 2021
Participation in the #PassoLaParola online reading series, organised by the Austrian Cultural Forum Rome and the Goethe-Institut, with an introduction to Julya Rabinowich's novel "E in mezzo: io" (https://www.youtube.com/watch?v=hxO15_rljGs&t=7s).

21 January 2021
Participation in the presentation of Julya Rabinowich's book "E in mezzo: io" as part of the series "Face to face with the author – Interview with Julya Rabinowich", organised by Besa Muci Editrice (https://www.facebook.com/349673825130876/videos/415105939734642)

22 October 2020, Austrian Cultural Forum, Rome
Moderation of a round-table discussion on the theme "Eingewandert in die Sprache, angekommen in der Literatur". Participants: Nava Ebrahimi (German-Austrian writer of Iranian origin), Claudiléia Lemes Dias (Italian-Brazilian writer), Ramona Pellegrino (University of Genoa, POLYPHONIE Research Centre), Daniela Finocchi (founder and director of the National Prize for Italian Literature in the Mother Tongue).

13 May 2019
Participation, in her capacity as vice-president of the inter-university research centre POLYPHONIE and UniCT scientific director, in the AWARD CEREMONY for the 14th NATIONAL LINGUA MADRE LITERARY COMPETITION, held as part of the Turin International Book Fair at Lingotto Fiere in Turin.

INSTITUTIONAL ROLES WITHIN THE DEPARTMENT OF HUMANITIES AND THE UNIVERSITY

- Departmental representative responsible for coordinating the research area "Multilingualism and Linguistic and Cultural Mediation" (September 2023–October 2025).
- Departmental representative for Internationalisation/Erasmus (2013–2022).
- Member of the academic board for the PhD programme in "Interpreting Studies" (since 2017 to present).
- Contact person and coordinator for the University's language certifications (2003–2025)
- Member of the committee responsible for comparative assessment, based on qualifications and interviews, for the recruitment of fixed-term native-speaking language assistants and experts at the University Multimedia Language Centre (CLMA) (2012–2015). Membro del Centro Universitario di Ricerca sull'Integrazione Europea "Curie" (2014-2015).
- Member of the INITIAL ORIENTATION committee for the Master's degree programme in European and American Languages and Literatures (LM37) (academic year 2012–2013).
- Member of the committee responsible for public selection procedures, based on qualifications and interview, for the recruitment of fixed-term native-speaking language assistants and experts for the 2007-2008 academic year at the Faculty of Education, Catania campus (Rector's Decree No. 34/IIR of 31 August 2007).
- Substitute member for German within the University's Socrates Committee (appointed on 14 February 2007).Referente linguistica e culturale per il corso universitario *L'osservatorio della democrazia nei media* (academic year 2002/2003, corso di laurea *Scienze per la Comunicazione Internazionale*).
- Collaboration on the development and implementation of the ORE 5 initiative, as part of the Career Guidance Project run by the Career Guidance and Training Centre and the Faculty of Foreign Languages and Literature at the University of Catania, within the framework of the National Operational Programme for Objective 1 Regions: Scientific Research, Technological Development and Higher Education 2000–2006.

MEMBERSHIP OF EDITORIAL BOARDS OF JOURNALS

2012 to the present
Co-editor of the journal Polyphonie. Mehrsprachigkeit_Kreativität_Schreiben ISSN: 2304-7607 (fino al 2023: www.polyphonie.at, dal 2023: https://riviste.unige.it/index.php/polyphonie/index), classified by ANVUR as a scientific journal.

2005-2012
Member of the editorial board for the series Wunderkammer, Bonanno Editore, Acireale-Roma.

WORK AS AN ANONYMOUS REVIEWER

- Anonymous reviewer for the Research Quality Assessment (VQR) 2004–2010, 2015–2019 and 2020–2024 for their own scientific discipline.
- Anonymous reviewer for the journal “Polyphonie. Mehrsprachigkeit_Kreativität_Schreiben” (ISSN: 2304-7607).
- Anonymous reviewer for the journal “L'Analisi Linguistica e Letteraria” (ISSN: 1122-1917).
- Revisore anonimo for the lexicographical project “Petit répertoire conceptuel” of the EUR FRAPP (Université Paris-Est Créteil).
- Anonymous reviewer for the journal “Kritik. Rivista di letteratura e critica culturale” (ISSN: 2974-8097).
- Anonymous reviewer for the journal “Zielsprache Deutsch” (ISSN: 0341-5864).
- Anonymous reviewer for the journal “Siculorum Gymnasium. A Journal for the Humanities” (ISSN: 2499-667X).
- Anonymous reviewer for the journal “Ricerche slavistiche” (ISSN: 0391-4127).
- Anonymous reviewer for the journal “mediAzioni. Rivista online di studi interdisciplinari su lingue e culture” (ISSN: 1974-4382).
- Anonymous reviewer for the Proceedings of the International Finnish Conference on German Studies 2025 (Jyväskylä).
- Revisore anonimo per il volume di F. Missaglia, F. Ricci Garotti (a cura di), Deutsch als Fremdsprache in Italien Gegenwärtige Tendenzen und Zukunftsperspektiven, Wien, Praesens, 2025.
- Revisore anonimo per “Gegenwartsliteratur. A German Studies Yearbook” (https://gegenwartsliteratur.org/), diretta fra il 2002-2020 da Paul Michael Lützeler e Thomas W. Kniesche, Max Kade Center del Washington University in St. Louis/Missouri (2018).

COLLABORATION WITH OTHER ACADEMIC INSTITUTIONS

- Collaboration with the Department of Humanities and Cultural Heritage at the University of Udine on research support activities (editorial services and translation/proofreading for academic publications). (2024–2025)
- External assessor for the Doctoral Programme in ‘Linguistic and Literary Studies’ at the University of Udine (2021)
- External examiner for the Doctoral Programme in Linguistics and Foreign Literature at the University of Pisa and the University of Bremen (Germany) (2019).
- External assessor for the doctoral committee of the Research Institute of Language and Culture at the University of Tehran (Doctoral programme established by the University of Tehran and the University of Potsdam with the support of the DAAD) (2017).

MEMBERSHIP IN SCIENTIFIC ASSOCIATIONS

- Associazione Italiana di Germanistica (AIG)
- Internationale Vereinigung für Germanistik (IVG)

OTHER TEACHING EXPERIENCES IN A UNIVERSITY SETTING

2002-2006
Lecturer on a fixed-term contract at the University of Catania and the University of Palermo in the academic field L-LIN/14.

2002-2006
Lecturer in German (L-LIN/14) on a fixed-term contract at the Faculty of Foreign Languages and Literatures, University of Catania (BA programmes in European Languages and Cultures and International Communication Studies, and MA programmes in European and Non-European Languages and Cultures and Foreign Languages for International Communication).

2004-2006
Lecturer in Modern Language Teaching (L-LIN/02) on a fixed-term contract at the Faculty of Foreign Languages and Literatures, University of Catania (BA degree programme in European Languages and Cultures and MA degree programme in European and Non-European Languages and Cultures).

2004-2006
Lecturer in German (L-LIN/14) on a fixed-term contract at the Faculty of Education at the University of Catania (BA degree programme in Education and Training).

2003-2004
Lecturer in German (L-LIN/14) on a fixed-term contract at the Faculty of Economics, University of Palermo (72 hours, BA degree programme in Economics and Tourism Services Management).

COLLABORATION WITH THE GOETHE INSTITUT

- Goethe-Institut examiner for external certification exams.
- Training of German language teachers on behalf of the Goethe-Institut in Rome and Naples.
- Translation work on behalf of the Goethe-Institut in Rome.

OTHER ACTIVITIES

Chair of the Examination Board for the assessment of qualifications required to practise as a tourist guide in the provinces of Catania and Messina, Department of Tourism of the Sicilian Regional Government (2013).